

## **Об утверждении Соглашения о финансовых правилах Тюркской Академии**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 4 июня 2020 года № 352

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение о финансовых правилах Тюркской Академии, совершенное в Бишкеке 2 сентября 2018 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр  
Республики Казахстан*

*А. Мамин*

Утверждено  
постановлением Правительства  
Республики Казахстан  
от 4 июня 2020 года № 352

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **о финансовых правилах Тюркской Академии**

Правительства Азербайджанской Республики, Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Турецкой Республики, далее именуемые "Сторонами",

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, стремясь реализовать положения статьи 8 Соглашения о создании Тюркской Академии (далее именуемое "Соглашение о создании"), подписанного в городе Бишкеке 23 августа 2012 года,

с должным уважением к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Тюркской Академией об условиях и порядке размещения Тюркской Академии в Республике Казахстан,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1 Определения**

В данном Соглашении:

1) "Академия" означает Тюркскую Академию, созданную в форме международной организации под эгидой Совета сотрудничества тюркоязычных государств;

2) "Тюркский Совет" означает Совет сотрудничества тюркоязычных государств;

3) "Бюджет" означает формирование и распоряжение средствами, предназначенными для реализации задач и функций Академии;

4) "Финансовый год" означает промежуток времени, начиная с 1 января по 31 декабря календарного года;

- 5) "Взносы" означают суммы, установленные для Сторон с целью покрытия расходов, связанных с деятельностью Академии в текущем финансовом году;
- 6) "СМИД" означает Совет Министров иностранных дел Тюркского Совета;
- 7) "КСДЛ" означает Комитет старших должностных лиц Тюркского Совета;
- 8) "Секретариат" означает Секретариат Тюркского Совета;
- 9) "Принимающая страна" означает государство- член Академии, на территории которого размещена Академия;
- 10) "Президент, Вице-президенты" - Президент и Вице-президенты Академии, назначаемые согласно статье 4 Соглашения о создании;
- 11) "Научный штат" состоит из ученых и экспертов, нанимаемых на контрактной основе в соответствии с требованиями научных проектов;
- 12) "Административный штат" состоит из административного персонала, нанимаемого на контрактной основе;
- 13) "Штат общего обслуживания" состоит из технического персонала, нанимаемого на контрактной основе;
- 14) "Персонал" состоит из Президента, Вице-президентов, Научного, Административного штатов и Штата общего обслуживания Академии;
- 15) "Иждивенцы" означают супруга/супругу, не состоявших в браке детей до 18 лет, а также родителей, находящихся на полном иждивении персонала.
- 16) "Внешний аудит" означает проверку финансовой и экономической деятельности Академии, осуществляемую независимым(и) аудитором/аудиторами, назначенным(и) СМИД;
- 17) "Доходы" означают средства, полученные Академией в виде установленных взносов в бюджет;
- 18) "Прочие доходы" означают все поступления, за исключением установленных взносов, пожертвований в денежной форме, а также сумм, полученных в результате прямого возмещения расходов в текущем финансовом году;
- 19) "Расходы" означают распоряжение средствами Академии из бюджета для финансирования ее задач и функций;
- 20) "Расходы кандидатов" означают расходы кандидатов на транспорт, проживание в гостинице и суточные;
- 21) "Резерв оборотных средств" является частью бюджета, используемой для расходов Академии до полной выплаты обязательных взносов.

## **Статья 2 Общие положения**

Соглашение о Финансовых правилах Тюркской Академии (далее -Соглашение) определяет источники финансирования, порядок формирования, исполнения и отчетности по бюджету Академии.

## Статья 3 Бюджет

1. Бюджет Академии включает все доходы и расходы финансового года в денежных и/или иных формах. Бюджет также покрывает годовые взносы (части) на расходы, предусмотренные для осуществления долгосрочных проектов Академии.

2. Бюджет Академии утверждается СМИД после одобрения КСДЛ.

3. Бюджет Академии состоит из двух частей: годовых доходов и расходов (годовых расходов и расходов на конкретные проекты, рассчитанные на несколько финансовых лет).

### Доходы

4. Доходы состоят из:

1) обязательных взносов Сторон, устанавливаемых СМИД, учитывая их платежеспособность, превалирующую шкалу взносов в Организацию Объединенных Наций и их текущие взносы в аналогичные региональные организации. Однако, доля Принимающей страны не должна быть ниже доли других государств-членов, (шкала обязательных взносов указывается в отдельном протоколе, подписанном СМИД, в случае необходимости в протокол вносятся изменения)

2) грантов;

3) платежей в бюджет Академии из добровольных взносов, размеры которых не ограничиваются;

4) добровольных взносов в денежной и/или других формах, которые также могут быть приняты от стран-наблюдателей Академии, других государств, организаций-наблюдателей Академии, других международных организаций и форумов, юридических и физических лиц, подлежащих одобрению Сторонами;

5) прочих доходов, включая доходы от процентов и другие доходы, при условии, что они не противоречат целям и задачам Академии.

### Расходы

5. В расходы включаются:

#### Научные расходы:

1) исследовательские расходы;

2) проектные расходы;

3) симпозиумы, научные конференции и заседания;

4) типографические расходы;

5) аутсорсинг;

6) консалтинг;

#### Расходы на персонал:

1) вознаграждение Президента, в том числе:

медицинская страховка; пособие на иждивенцев; расходы на образование; пособие на жилье; пособие по ротации; отпускное пособие (один раз в год); представительские

расходы; взносы на социальное и пенсионное обеспечение в соответствии со статьей 12 Положения о персонале Тюркской Академии;

2) вознаграждение Вице-президентов, в том числе:

медицинская страховка; пособие на иждивенцев; расходы на образование; пособие по ротации; отпускное пособие (один раз в год); представительские расходы; взносы на социальное и пенсионное обеспечение в соответствии со статьей 12 Положения о персонале Тюркской Академии;

3) вознаграждение научного штата, в том числе:

медицинская страховка; пособие на иждивенцев; расходы на образование; пособие по ротации; отпускное пособие (один раз в год); взносы на социальные и пенсионное обеспечение в соответствии со статьей 12 Положения о персонале Тюркской Академии;

4) вознаграждение административного штата, в том числе:

медицинская страховка; пособие на иждивенцев; взносы на социальное и пенсионное обеспечение в соответствии со статьей 12 Положения о персонале Тюркской Академии; отпускное пособие (один раз в год);

5) вознаграждение штата общего обслуживания, в том числе:

медицинская страховка; пособие на иждивенцев; взносы на социальное и пенсионное обеспечение в соответствии со статьей 12 Положения о персонале Тюркской Академии;

6) выходное пособие в случае прекращения контрактов персонала;

7) расходы на командировки персонала, включая суточные, транспортные расходы и проживание в гостинице;

8) тренинг штата;

9) расходы кандидата.

Пособие на иждивенцев и на образование не подлежат оплате гражданам Принимающей страны.

Административные расходы:

1) платежи по страхованию персонала от несчастных случаев при исполнении ими трудовых (служебных) обязанностей;

2) обязательное социальное страхование;

3) приобретение товаров и услуг для Академии;

4) приобретение офисной мебели и оборудования, автомобилей и иных средств, необходимых для функционирования Академии;

5) обслуживание и ремонт недвижимого имущества, офисной мебели, оборудования, автомобилей и других средств;

6) протокольные расходы;

7) командировочные расходы членов Научного совета, включая транспортные расходы, проживание в гостинице и суточные.

Расходы на музей и библиотеку

- 1) приобретение товаров и услуг для музея и библиотеки;
- 2) приобретение офисной мебели и оборудования и иных средств, необходимых для функционирования музея и библиотеки;
- 3) обслуживание и ремонт недвижимого имущества, офисной мебели, оборудования и других средств;
- 4) приобретение литературы для библиотеки.

6. Штатное расписание Академии с указанием расходов на финансовый год согласно рангу и заработной плате персонала разрабатывается Академией и утверждается СМВД после одобрения КСДЛ.

## **Статья 4 Исполнение бюджета**

1. Бюджет администрируется Президентом.
2. Точные суммы обязательных взносов для каждой Стороны указываются в бюджете.
3. Ежегодные взносы в бюджет исчисляются и оплачиваются в долларах США.
4. Академия информирует СМВД через Секретариат о перечислении обязательных взносов в бюджет в полном объеме.
5. Соответствующие взносы оплачиваются предпочтительно в течение первых трех месяцев финансового года. Однако в тех случаях, когда это не представляется возможным в соответствии с национальным законодательством, выплаты могут быть сделаны в четырех интервалах и произведены в начале каждого трех месяцев.

## **Статья 5 Смета расходов**

1. Бюджет Академии исполняется в соответствии со сметой расходов – документом, охватывающим расходы на финансовый год.
2. Академия формирует проект бюджета вместе с пояснительной запиской и направляет его с расчетами и обоснованиями по каждой статье для рассмотрения Сторонам через КСДЛ посредством Секретариата для утверждения СМВД в первой половине года, предшествующего новому финансовому году.
3. СМВД рассматривает и утверждает бюджет на следующий финансовый год до 31 декабря текущего года. Однако, если бюджет не утверждается в год, предшествующий новому финансовому году, существующий бюджет считается утвержденным с необходимыми изменениями.
4. Для движения денежной наличности операции могут осуществляться в национальной валюте Принимающей страны и, при необходимости, в валюте других стран.

5. В отношении расходов в местной валюте курсы валюты для оценки бюджета основываются на среднем валютном курсе предыдущего года центрального банка Принимающей страны.

6. В пределах утвержденного бюджета, за исключением статьи по заработной плате, любое перераспределение из одной статьи в другую может быть произведено Академией с предварительным информированием Сторон и объяснением. Такое перераспределение не должно превышать 10 процентов от общей суммы. Предложенное перераспределение средств считается утвержденным, если в течение 30 дней с даты уведомления ни одна из Сторон не выразит возражений. Если перераспределение из одной статьи в другую превышает 10 процентов от общей суммы, требуется утверждение СМВД.

7. Остатки бюджетных средств Академии, не использованные по назначению к концу финансового года, должны быть включены в доходную часть бюджета следующего финансового года. Вносы каждого государства-члена должны быть рассчитаны пропорционально (с учетом образовавшегося остатка и размеры чистых взносов должны быть доведены до сведения Сторон) и будут переданы Сторонам в счет их суммарных взносов.

8. Остатки средств бюджета, образовавшиеся по состоянию на 1 января в связи с неполным использованием на приобретение оборудования и товаров длительного пользования в предыдущем году, должны быть использованы для оплаты отложенных заказов.

## **Статья 6 Хранение средств**

1. Президент определяет банковский счет/счета, на котором/которых хранятся средства Академии.

2. Счета Академии ведутся в долларах США и национальной валюте Принимающей страны. Бухгалтерский учет валютных курсов на расходы за предыдущий период основывается на трех среднемесячных валютных курсах центрального банка Принимающей страны.

## **Статья 7 Отчетность**

1. Президент осуществляет контроль над финансовыми средствами Академии и подотчетен СМВД через КСДЛ за распоряжение ими.

2. Президент представляет в СМВД через КСДЛ годовой отчет/доклад за каждый финансовый год не позднее 31 марта года, следующего за предыдущим финансовым годом.

3. По итогам каждого финансового года профицит либо дефицит средств определяются путем подсчета превышения доходов над расходами, либо превышения

расходов над доходами. В случае дефицита наличных средств бюджета Академии, Президент информирует об этом СМВД через КСДЛ и вносит предложения для принятия необходимых финансовых мер.

## **Статья 8 Аудит**

1. Внешний аудит финансовой деятельности Академии проводится в конце каждого бюджетного периода. Аудит производится признанной на международном уровне независимой аудиторской организацией (компанией), уполномоченной СМВД по одобрению КСДЛ. Президент Академии представляет уполномоченному органу все необходимые документы для проведения внешнего аудита.

2. Составленный по результатам независимого аудита аудиторский отчет направляется Президентом Академии всем Сторонам.

## **Статья 9 Резерв оборотных средств**

1. Резерв оборотных средств является частью бюджета и используется исключительно для финансирования текущих расходов бюджета до получения ожидаемых ежегодных обязательных взносов.

2. Сумма резерва оборотных средств устанавливается в размере не ниже 10% от годового бюджета. После получения ожидаемых ежегодных обязательных взносов авансовая сумма возвращается в резерв оборотных средств.

## **Статья 10 Заключительные положения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после получения депозитарием по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о завершении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение открыто для присоединения тюркоязычных государств. Настоящее Соглашение вступает в силу для присоединившегося государства на тридцатый день после получения депозитарием документа о присоединении.

2. Республика Казахстан является депозитарием настоящего Соглашения. Депозитарий уведомит письменно по дипломатическим каналам Стороны о дате вступления в силу настоящего Соглашения, а также получении документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

3. В случае возникновения разногласий по толкованию или применению настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем консультаций и переговоров.

4. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения в форме отдельных протоколов, вступающих в силу в порядке

, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи. Эти изменения и дополнения являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

5. Каждая из Сторон в любое время может выйти из настоящего Соглашения путем направления письменного уведомления депозитарию. Настоящее Соглашение прекращает свое действие для этой Стороны по истечении 6 месяцев с даты получения такого уведомления депозитарием.

Совершено в городе Бишкеке 2 сентября 2018 года в одном подлинном экземпляре на азербайджанском, казахском, кыргызском, турецком и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождений версия на английском языке имеет преимущество.

|                                             |                         |                        |                   |
|---------------------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|
|                                             | <b>За Правительство</b> | <b>Азербайджанской</b> | <b>Республики</b> |
| <b>За</b>                                   | <b>Правительство</b>    | <b>Республики</b>      | <b>Казахстан</b>  |
| <b>За</b>                                   | <b>Правительство</b>    | <b>Кыргызской</b>      | <b>Республики</b> |
| <b>За Правительство Турецкой Республики</b> |                         |                        |                   |